Zeitschrift: Schweizer Hotel-Revue = Revue suisse des hotels

Herausgeber: Schweizer Hotelier-Verein

Band: 15 (1906)

Heft: 28

Anhang: Beilage zu No. 28 der Schweizer Hotel-Revue = Supplément au no. 28 de la Revue Suisse des Hôtels

Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. Mehr erfahren

Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. En savoir plus

Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. Find out more

Download PDF: 08.10.2025

ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, https://www.e-periodica.ch

Beilage zu No. 28 der Schweizer Hotel-Revue. — 14. Juli / Juillet 1906. — Supplément au No. 28 de la Revue Suisse des Hôtels.

Die Witterung im Jahre 1905,

zusammengestellt nach den Berichten der eidg. meteorologischen Zentralstation in Zürich.

1905	Januar				Februar				März				April				Mai				Juni				Juli				August				September				Oktober				November				Dezember				Während des ganzen Jahres			Während der Sommersaison April—Sept.			Während der Wintersaison Oktober—März		
	Durchschnitt. Temperatur in C°	Zahl der Tage			Durchschnitt. Temperatur in C°	Zahl der Tage			Durchschnitt. Temperatur in C°	Zahl der Tage			Durchschnitt. Temperatur in C°	Zahl der Tage			Durchschnitt. Temperatur in C°	Zahl der Tage			Durchschnitt. Temperatur in C°	Zahl der Tage			Durchschnitt. Temperatur in C°	Zahl der Tage			Durchschnitt. Temperatur in C°	Zahl der Tage			Durchschnitt. Temperatur in C°	Zahl der Tage			Durchschnitt. Temperatur in C°	Zahl der Tage			Durchschnitt. Temperatur in C°	Zahl der Tage			Zahl der Tage			Zahl der Tage			Zahl der Tage		
		heile	trübe	mit Regen		heile	trübe	mit Regen		heile	trübe	mit Regen		heile	trübe	mit Regen		heile	trübe	mit Regen		heile	trübe	mit Regen		heile	trübe	mit Regen		heile	trübe	mit Regen		heile	trübe	mit Regen		heile	trübe	mit Regen		heile	trübe	mit Regen		heile	trübe	mit Regen	heile	trübe	mit Regen	heile	trübe	mit Regen	heile	trübe	mit Regen
Zürich	—2,6	5	16	17	1,4	5	10	12	5,4	1	12	20	8,7	4	12	18	11,6	10	14	14	17,1	4	8	16	20,5	13	3	12	17,3	7	9	21	14,1	1	14	19	4,5	2	14	16	3,6	0	19	17	0,2	1	23	6	53	154	188	39	60	100	14	94	88
Basel	—1,5	10	15	12	2,2	2	15	10	7,0	0	16	20	9,3	3	18	21	12,3	4	18	14	17,7	1	7	15	21,3	9	2	11	18,1	6	10	17	14,4	0	15	18	5,3	0	17	13	4,5	0	20	16	1,7	6	18	8	41	171	175	23	70	96	18	101	79
Neuenburg	—2,2	5	17	13	0,9	2	14	10	5,5	2	18	19	9,1	0	11	17	11,8	5	17	11	17,2	3	6	12	21,4	10	2	8	17,8	5	11	17	14,1	0	19	19	5,2	1	15	14	3,9	0	18	18	0,8	0	24	7	39	172	165	23	66	84	10	106	81
Genf	—1,8	6	17	6	1,4	6	8	4	6,8	2	18	15	11,1	2	13	13	12,1	6	16	7	17,8	6	12	7	—	—	—	—	18,6	8	10	17	15,1	2	16	17	6,0	4	11	10	4,6	2	20	18	1,2	0	27	6	44	168	120	24	67	61	20	101	59
Montreux	—0,3	7	11	6	2,4	9	5	7	6,6	3	12	15	9,8	6	8	10	12,0	9	11	9	17,3	5	9	15	21,1	16	3	10	18,1	9	9	15	15,4	4	11	18	6,8	7	12	12	5,7	4	15	19	2,3	6	13	5	70	119	141	49	51	77	36	78	64
Bern	—3,8	8	14	11	—0,1	4	13	6	4,6	1	17	19	8,3	1	16	19	10,8	4	17	15	16,4	2	9	16	20,1	12	5	9	16,8	4	12	17	13,5	2	15	18	3,9	0	17	14	2,5	0	21	16	—0,6	2	24	8	40	180	168	25	74	94	15	106	74
Luzern	—2,8	5	16	11	0,9	5	11	10	5,2	1	13	19	8,7	3	12	21	11,4	7	12	16	17,0	5	7	17	20,2	10	5	12	17,4	5	6	21	14,4	3	15	17	4,9	2	16	15	3,5	0	19	19	0,2	1	22	6	47	154	184	33	57	104	14	97	80
St. Gallen	—3,7	4	17	16	—0,5	5	13	11	4,2	1	14	19	6,3	4	14	17	9,8	7	14	14	15,4	5	7	18	18,9	12	5	11	15,8	8	8	20	12,8	5	16	21	3,1	1	19	15	2,7	2	15	16	—1,0	1	19	6	55	161	184	41	64	101	14	97	83
Lugano	0,7	20	8	2	2,9	17	8	4	7,0	12	6	7	10,0	11	10	14	13,0	3	16	17	18,5	5	11	20	22,9	17	3	9	19,8	12	8	13	17,4	10	11	16	8,4	13	5	4	5,8	7	13	13	3,0	15	8	4	142	107	123	58	59	89	84	48	34
Chur	—3,1	9	10	14	—0,5	8	8	9	5,1	2	11	19	8,0	6	12	15	11,8	6	13	15	16,7	6	9	14	19,9	11	6	12	—	—	—	—	14,7	5	12	12	4,4	3	13	11	3,9	3	13	13	—1,0	14	3	3	73	110	137	34	52	68	39	58	69
Davos	—9,4	11	8	15	—6,5	7	11	12	—1,5	1	11	19	2,0	4	11	15	6,6	6	14	15	11,3	3	8	16	14,5	8	6	16	11,6	7	10	16	9,4	3	12	17	—1,6	3	12	15	—2,1	2	15	17	—6,0	16	1	3	71	119	176	31	61	95	40	58	81
Rigi	—7,1	11	13	18	—6,1	10	11	11	—2,2	1	13	19	—0,2	3	18	21	3,2	6	19	8	9,2	0	14	?	12,5	6	9	10	9,9	2	15	20	7,5	1	18	22	—3,6	2	18	18	—2,8	1	12	18	—1,4	21	4	7	64	181	172	18	93	81	56	71	91

Sonnenschein in Stunden

1905	Januar	Februar	März	April	Mai	Juni	Juli	August	September	Oktober	November	Dezember	Während des Jahres	Während der Sommersaison April—Sept.	Während der Wintersaison Okt.—März
Zürich	76	86	87	157	177	239	330	201	108	84	42	29	1616	1212	404
Basel	84	89	70	128	156	216	312	201	108	77	43	48	1532	1121	411
Bern	96	122	106	149	179	226	327	216	126	114	58	39	1758	1223	535
Genf	69	116	94	131	171	207	—	225	127	126	59	20	1345	861	484
Montreux	78	138	93	114	142	174	264	183	107	99	55	57	1504	984	520
Lugano	148	159	171	194	141	214	318	232	173	186	85	130	2151	1272	879
Davos	104	103	118	165	177	203	247	196	168	103	66	123	1773	1156	617

Der internationale

Hotel-Telegraphen-Schlüssel

kann in beliebigen Quantitäten gratis und franko bezogen werden beim

Zentralbureau in Basel.

Le code télégraphique international des hôtels

est envoyé gratis et franco sur demande et en quantités voulues par le

Bureau central à Bâle.

Législation sur l'automobilisme.

Les règlements généraux de police sur la circulation des automobiles, édictés par le Conseil fédéral allemand, entreront en vigueur, le 1er octobre pour toute l'Allemagne. On espère que ces règlements protégeront un peu le public contre les dangers de l'automobilisme.

La *Nouvelle Correspondance politique* écrit à ce sujet, qu'elle ne croit pas que ces règlements pourront remplacer les lois qui ont été discutées l'hiver passé au Reichstag, lors des débats sur le projet du gouvernement, à l'égard de la responsabilité des automobilistes. Comme on le sait, ces débats ne sont pas terminés, la commission, chargée de rapporter n'ayant pas encore réussi à trouver une solution satisfaisante pour les questions de droits que le projet du gouvernement soulève. Les membres de cette commission ont décidé, de s'assurer cet été, par des enquêtes personnelles, et en se basant sur ce que les débats de cet hiver leur ont démontré, si le projet du gouvernement est applicable ou non.

On peut s'attendre à ce que la commission du Reichstag reprenne ses séances, dès que le Reichstag siègera de nouveau et qu'elle lui soumettra aussitôt que possible ses propositions. Celles-ci mettront fin à l'état de choses actuel, qui est devenu intenable, puisque le public est aujourd'hui souvent sans protection et sans droits, vis-à-vis de l'automobiliste. Les nombreux accidents sur les routes et chemins, dûs aux automobiles, rendent la protection du public en face de ce danger urgente.

Dans presque tous les milieux l'automobilisme est plus mal vu qu'autrefois et il faut attribuer ce fait en partie aux dernières courses Herkomer. Les nombreux accidents relatés par les journaux ne sont guère faits pour apaiser le public.

Comme l'on voit par l'article de ce journal allemand qui jouit d'un juste renom, il existe en Allemagne les mêmes difficultés qu'en Suisse, entre automobilistes et le public. Il nous semble même, que nous sommes mieux partagés que nos voisins d'Outre-Rhin.

* * *

La Belgique aurait aussi besoin d'une législation sur l'automobilisme, car dans ce pays, l'on parle de l'automobilisme comme d'une vraie calamité.

On écrit de Bruxelles à la *Vossiche Zeitung:* „Les derniers temps, la rapidité exagérée à laquelle marchent les automobiles, a coûté la vie à 12 personnes et un assez grand nombre a été blessé plus ou moins grièvement. L'indignation du public contre le manque d'égard des automobilistes augmente toujours plus et cela d'autant plus que l'on ne réussit que rarement à arrêter les chauffeurs en faute et à les punir. La population rurale est encore plus hostile aux automobilistes que les habitants des villes. Le maire d'un village dans la province de Liége a interdit le passage des automobiles sur le terrain de sa commune et, il invite ses collègues à en faire autant. Les automobilistes qui marchent à une allure raisonnable et font preuve de prudence et d'égards pour le public, cherchent en vain les moyens pour empêcher les chauffeurs peu scrupuleux de mettre la vie de leurs semblables en danger. Ces derniers forment heureusement la minorité des automobilistes".

* * *

Une partie du Canton de Berne a décidé de prendre des mesures énergiques contre les excès de l'automobilisme. Les communes traversées par la route cantonale de Berne à Thoune se sont concertées pour régulariser l'automobilisme sur ce parcours, c'est-à-dire pour combattre et empêcher les automobiles et vélocipèdes de traverser leurs localités à une allure exagérée. On a établi des stations de contrôle dans ces localités, chargées de contrôler l'allure des automobiles et des bicyclettes qui passent cette route. C'est à ces stations que l'on dénonce les machines qui ont dépassé l'allure permise.

Quand une machine est arrêtée pour avoir marché trop vite, son conducteur est obligé de déposer les cautions suivantes en espèces: 1° Pour une automobile 50 fr.; 2° pour un moteur 20 fr.; 3° pour une bicyclette 5 fr. Quand l'allure exagérée a occasionné un accident, la caution est augmentée en proportion et, si les circonstances l'exigent, la station a le droit de séquestrer l'automobile ou la bicyclette. L'on recommande de faire mettre des poteaux-indicateurs avec avertissement, comme il en existe à Münsingen. On y lit l'inscription suivante: Signaux. Automobiles, bicyclettes. 10 kilomètres.

Il serait à désirer que ces essais en petit aient de bons résultats, afin que, en se basant sur ces expériences, l'on puisse faire une bonne législation pour tout le pays et que l'on puisse enfin arriver à une solution satisfaisante sur ce sujet si difficile.

La vengeance est douce.

L'Automobilia, journal anglais paraissant à Paris, a trouvé un moyen singulier pour se venger des hôteliers qui n'ont pas voulu lui confier des annonces. Voilà ce qu'il écrit dans son numéro 6, du mois de juin de cette année:

„Les hôteliers suisses ne paraissent pas se donner beaucoup de peine pour dissiper les préjugés qui empêchent les automobilistes de voyager dans leur pays. La manière sèche avec laquelle ils déclarent qu'ils n'ont point de garage et qu'ils ne désirent pas avoir la clientèle des automobilistes, fait supposer que la vieille hospitalité helvétique si renommée n'existe que de nom. Montreux Palace à Montreux, les hôtels Beau-Site et Richemont à Lausanne, l'hôtel Beau-Rivage à Ouchy, les hôtels de la Poste et de l'Ecu à Genève m'ont fait savoir, qu'ils avaient autant de voyageurs qu'ils en voulaient et, le directeur de Beau-Rivage m'a même donné à entendre qu'il ne désirait pas avoir la clientèle des automobilistes.

J'ai été surpris de voir sur la côte française, comme à Evian par exemple, l'on fait tout pour éloigner les visiteurs, même les autorités participent à ce mouvement. C'est regrettable que les hôteliers prennent position contre les automobilistes, qui dans ces circonstances ne sont pas sûrs d'un bon accueil. Les hôtels perdent ainsi de grandes sommes. Nous espérons que le temps n'est pas éloigné, où les hôtels des rives du Léman se montreront un peu plus aimables et charitables à l'égard des automobilistes."

Ces lignes nous montrent dans quelles localités et dans quels hôtels l'agent de „l'Automobilia" chargé de recueillir des annonces, n'a pas fait ses affaires. Mais la rédaction de ce journal se trompe, si elle croit que des articles de ce genre, lui vaudront la clientèle de nos hôteliers. L'avenir se chargera de lui montrer qu'elle a fait là un mauvais calcul. *O. A.*

Parasites.

Dans notre numéro du 23 juin, nous avons donné une petite leçon au directeur de la „Revue des Idées" à Paris, qui voudrait faire un voyage, pendant ses vacances et payer les frais d'hôtels en annonces.

Cette leçon, que nous avions publiée sous le même titre que notre article d'aujourd'hui, nous a valu la lettre suivante:

Paris, le 30 juin 1906.

Monsieur,

Je proteste contre le titre et le commentaire dont vous avez accompagné, dans le supplément de votre numéro du 23 Juin, la reproduction d'une lettre adressée par moi à quelques hôteliers.

Vous avez l'air de penser que je demande un cadeau à ces messieurs. Pas du tout: je leur propose de faire une annonce dans ma revue, que je leur offre de me payer d'une façon avantageuse pour eux. Vous, directeur de journal, estimez-vous qu'une annonce est une chose sans valeur? Alors, pourquoi en publiez-vous? Peut-être jugez-vous que dans votre journal les annonces sont excellentes et dans le mien ne valent rien .... ce serait bien humain!

D'ailleurs les hôteliers sont libres de me répondre ou de ne pas le faire; je ne les force pas; je ne les surprends pas. Pour vous, vous n'avez pas le droit d'employer des mots capables de me diffamer ou de me nuire, alors que vous ignorez la valeur scientifique de ma revue, comme je me plais à ignorer la valeur de votre journal.

Veuillez agréer, Monsieur, mes salutations empressées.

Edouard Dujardin.

Nous répondrons à M. Dujardin que dans la question qui nous occupe la valeur scientifique de son journal et l'efficacité de ses annonces ne peuvent entrer en ligne de compte.

M. Dujardin a certainement le droit de coter ses annonces aussi haut qu'il lui plaira, et de se les faire payer en conséquence. Mais, qu'il paye sa note d'hôtel comme les autres voyageurs, et personne ne se mêlera de ses affaires. *Les bons comptes font les bons amis!*

A la date du 29 juin, M. Dujardin a envoyé aux hôteliers une nouvelle circulaire qui dit exactement la même chose que la première, mais en d'autres termes. Nous le prions donc de considérer l'article d'aujourd'hui comme réponse à sa lettre et à sa seconde circulaire. *O. A.*

Automobil-Konferenz.

Von den Beschlüssen der IV. Konferenz der Kantone des Automobil- und Velo-Konkordates notieren wir kurz folgende:

Als einheitliches Zeichen für die Polizeiorgane, um Automobil- und Velofahrer anzuhalten, soll der weisse Stab eingeführt werden (wie er in London, Paris, Marseille eingeführt ist).

Die Aufschrifttafeln sollen von einheitlicher Farbe sein, blau für die Verminderung der Geschwindigkeit, gelb für das Fahrverbot.

Die Verhängung einheitlicher strenger Bussen bei Zuwiderhandlung gegen den Befehl zum Anhalten wird als wünschenswert erklärt. Dagegen sollen die Polizeiorgane keine Bussen direkt aussprechen und einziehen, sondern nur die Uebertretung feststellen und eine Kaution gegen Bescheinigung abnehmen. Kein Polizist soll einen Anteil erhalten von der Busse, die auf Grund seiner Anzeige gegen Automobilfahrer ausgesprochen wird.

Interkantonale Strassen sollen nur unter Zustimmung aller beteiligten Kantone gesperrt werden können.

Das eidgen. Zolldepartement soll ersucht werden, dafür zu sorgen, dass die Identität jedes in die Schweiz einfahrenden Automobilisten festgestellt werde.

An der Grenze sollen die in der Schweiz geltenden Automobilvorschriften in den drei Sprachen zusammengestellt und den Automobilisten eingehändigt werden.

Die übrigen Beschlüsse beziehen sich auf die Instruktion der Polizeiorgane, auf Ausnahmefälle für Motorfahrräder, Versuchs- und Probefahrten, auf die Ausweiskarten und Schilde etc., sowie auf die Frage eines Gegenrechtsvertrages mit Frankreich.

Praktische Neuheiten.

(Aus prinzipiellen Gründen können die Namen der Fabrikanten solcher Neuheiten nicht genannt werden; wir sind aber gerne bereit, auf schriftliche Anfragen hin, dieselben mitzuteilen.)

Von einem Küchenchef erhalten wir folgende, auf eigene Erfahrung sich stützende Erörterung über Email-Konservierdosen.

Die Methode zum Gebrauch ist folgende: Die zu konservierenden Speisen werden in gekochtem Zustande heiss bei 90° in die Büchsen eingefüllt, bis zur Wulst der Büchse; der Gummiring wird um die Wulst angelegt und dann der Deckel aus Stahlblech darauf gelegt und mit einem Gewicht bis 1 kg ungefähr beschwert, damit derselbe gut aufsitzt. Die Dose samt Gewicht wird nun in kaltes laufendes Wasser gestellt, bis zur Wulst. Durch diese rasche Abkühlung entsteht in der Büchse eine Reduktion des Inhaltes, dadurch ein luftleerer Raum, welcher bewirkt, dass der Deckel angezogen wird und die Büchse sich selbst luftdicht verschliesst. Wird die Büchse nun länger unter Wasser gehalten, so erfolgt ein Knall, der Stahlblechdeckel hat sich etwas nach innen gezogen und es braucht eine Kraft bis zu 30 kg, um ihn wieder von der Emailbüchse reissen zu können. Der Inhalt ist also fertig zum Konservieren. Büchse, Gummiring und Deckel nimmt man unmittelbar vor dem Einfüllen aus kochendem Wasser, berührt sie so wenig als möglich, damit alles recht gut desinfisziert bleibt.

Um die Sachen aus diesen Konservierdosen zu servieren, braucht man dieselben nur in kochendes Wasser zu stellen. Ist die Büchse bis auf 80 oder 90 Grad wieder erhitzt, so löst sich der Deckel von selbst wieder. Man kann die Speise dann servieren, ohne daran zweifeln zu müssen, dass sie gewärmt sei. Man verfährt also genau so, wie wenn man die Spargeln von Saxon serviert. Soll man den Inhalt der Büchse in kaltem Zustande gebrauchen, so fährt man mit einer Messerspitze oder Nadel zwischen Büchse und Gummiring; es wird dadurch Luft in die Büchse gebracht und der Deckel hebt sich alsbald ab.

Verkehrswesen.

Meiringen. Die Fahrstrasse nach dem Rosenlaui ist seit Anfang Juli dem Verkehr übergeben.

Vom Bodensee. Der neue schweizer. Dampfer „Rhein", der grösste der schweizerischen Bodenseeflottille, wird am 1. August in Kurs treten.

Direkte Freiburg-Bulle. Ein Korrespondent des „Genfer Journal" meint, Freiburg werde den kürzesten Anschluss an den Simplon in der Richtung von Vivis und Montreux suchen müssen und so werde sich der baldige Bau einer direkten Linie Freiburg-Bulle aufdrängen. Es wird versichert, eine belgische Firma habe den Bau der neuen Linie à forfait übernommen um den Preis von 5 Millionen Franken.

Weintransport. Um dem berechtigten Begehren in billiger Weise zu entsprechen, hat der Verwaltungsrat der Schweizerischen Bundesbahnen nun einen neuen Ausnahmetarif für Wein in Wagenladungen von 6000 Kilo an aufwärts genehmigt. Die Ermässigung beträgt pro 100 Kilo von Villeneuve nach Zürich 21 Cts., nach St. Gallen 28 Cts., von Sion nach Zürich 27 Cts., nach St. Gallen 33 Cts., also für eine Wagenladung von 10,000 Kilo von Sion nach Zürich 27 Fr. und nach St. Gallen 33 Fr.

Winterfahrplan. Auf kommende Wintersaison werden die Expresszüge Berlin-Neapel-Egypten wieder über Leipzig-Regensburg-München gefahren. Die seit 1. Mai verkehrenden neuen D-Schnellzüge Zürich-Stuttgart-Berlin werden auch im nächsten Winter ständig gefahren. — Die Schnellzüge, die im vorigen Winter nur im Oktober und April bis Bozen-Meran und Verona und zurück verkehrten, sollen künftig den ganzen Winter hindurch verkehren.

Automobilverkehr über den Gotthard. Die Automobilfahrer wagen sich trotz der Sperre auf der Urnerseite auf die Gotthardstrasse, wie vom Hospiz berichtet wird. Die Führer helfen sich damit, dass sie auf dem Hospiz zwei Pferde anpannen lassen und mit ausgeschalteten Motoren ins Urnerland hinabfahren. Das ist jedenfalls ein recht photographierenswerter Anblick; den Automobilisten aber kostet der Spass seine 40 Fränklein; sie trösten sich aber damit, dass die Busse für unberechtigtes Fahren im Kanton Uri noch 20 Fr. mehr kosten würde. Uebrigens beschäftigt sich die Urner Regierung mit der Frage der Aufhebung der Sperre. Einige ihrer Mitglieder haben bereits Probefahrten mitgemacht. Demnach scheint Aussicht auf Oeffnung der Gotthardstrasse für den Automobilverkehr vorhanden zu sein.

Neuer Schnellzug Zürich-Mailand. Der Verkehrsverein Zürich hat zuhanden des schweizerischen Eisenbahndepartementes folgendes Postulat gestellt: Einführung eines neuen Schnellzuges Zürich-Arth-Goldau-Gotthard-Mailand mit allen drei Wagenklassen, mit Abgang in Zürich etwa 7 Uhr vormittags und Ankunft in Mailand etwa 2 Uhr nachmittags. Die zahlreichen zwischen 6 und 7 Uhr morgens in Zürich aus der Ostschweiz eintreffenden Züge, sowie die drei Schnellzüge Innsbruck-Zürich (an 6.23 Uhr vormittags) Berlin-Stuttgart-Zürich (an 6.28 Uhr vormittags) und München-St. Gallen-Zürich (an 6.42 Uhr vormittags werden in Zürich zwei bis drei Stunden liegen gelassen und verlieren so den Anschluss an die nach 3 Uhr nachmittags son Mailand nach den grösseren Städten abgehenden Schnellzüge.

145 Kilometer in der Stunde. Der Pester Lloyd berichtet: In der Maschinenfabrik der königl. ungarischen Staatsbahnen wurde jüngst eine Flachbahn-Eilzugsmaschine fertiggestellt, die dazu berufen ist, den Eilzugsverkehr auf der Budapest-Wiener Linie abzuwickeln. Bei der in der jüngsten Zeit absolvierten Probefahrt wurde eine Schnelligkeit erzielt, die bei Dampflokomotiven einen bisher unerreichten Rekord aufstellte. Die Maschine legte nämlich stündlich 145 km zurück, wobei ihr Gang ein vollständig ruhiger war. Der Konstrukteur dieser Maschine rechnet mit Bestimmtheit darauf, dass die Maschine nach Einübung ihres Personals mit Leichtigkeit eine Schnelligkeit von stündlich 150 km erzielen werde. Die statthafte Maximalgeschwindigkeit der Maschinen dieses Typs wurde auf 120 km stündlich festgestellt. Nach der Fertigstellung einer entsprechenden Anzahl dieser Maschinen wird die Fahrzeit des Budapest—Wiener Eilzuges erheblich reduziert werden können.

Automobilverkehr über den Brünig. Der einschlägige Beschluss des Regierungsrates des Kantons Bern lautet: „Der Automobilverkehr auf der Strecke Bahnhof Brünigkulm bis zu der Grenze des Kantons Obwalden ist nur unter den nachstehenden Bedingungen gestattet: 1. Der Automobilverkehr ist nur an Werktagen in der Zeit von vormittags 9 Uhr bis nachmittags 4 Uhr gestattet. 2. Zum Befahren dieser Strecke ist eine spezielle Bewilligung notwendig, welche den Automobilisten am Bahnhof Brünigkulm unentgeltlich verabfolgt wird. 3. Die erhaltene Fahrbewilligung ist unterwegs auf der Brünigroute den mit der Handhabung des Polizeidienstes betrauten Persönlichkeiten auf Verlangen vorzuweisen und am Endpunkte derselben am Bahnhofbuffet Giswil abzugeben. Die vom Kanton Obwalden herkommenden Automobilfahrer haben ihre in Giswil gelösten Spezial-Fahrbewilligungen auf der Kontrollstelle Bahnhofbuffet Brünigkulm unverzüglich nach Ankunft daselbst abzugeben. 5 Im übrigen ist der Automobilverkehr auf dieser Strecke den Bestimmungen des Konkordates vom 19. Dezember 1902 unterworfen. Widerhandlungen gegen obenstehende Bestimmungen werden mit Bussen von Fr. 1 bis 100 belegt. 6. Wenn derjenige, welcher sich einer Uebertretung dieser Bestimmungen schuldig macht, sich der durch die kompetente Amtsstelle erlassenen Busssenverfügung unterzieht, so ist der Angelegenheit keine weitere Folge zu geben; andernfalls ist eine Anzeige dem zuständigen Richter zu überweisen. Kompetent zum Erlass einer solchen Busseneröffnung sind die Regierungsstatthalter von Oberhasle und Interlaken, je nachdem der Fehlbare im einen oder anderen Amtsbezirk betroffen wird.

Automobilverkehr. Der Magistrat der Stadtgemeinde München wird sich nächstens mit Massnahmen zu befassen haben, die geeignet sind, den sich mehrenden Verkehr mit Automobilfahrzeugen in Einklang zu bringen mit den berechtigten Forderungen der Gesamteinwohnerschaft. Als solche Massnahmen dürften sich auch nach unserem Dafürhalten sehr empfehlen: a) Förderung und Unterstützung aller Bestrebungen, die auf Verbesserungen im Automobilbau gerichtet sind; namentlich hinsichtlich des Geräusches und Geruches (Vorschriften, öffentliche Anerkennung und eventuell selbst Prämiierung.) b) Sicherung von Leben und Gesundheit des nichtautomobilfahrenden Publikums: 1 durch Geschwindigkeitsvorschriften und Vorsorge für die Einhaltung derselben; 2. durch Verhinderung der Staubentwicklung nach bester Möglichkeit durch bald tunlichste Fahrbahnbefestigungen der grossen Durchgangsstrassen, reichliches Besprengen bei trockener Witterung so oft als notwendig; 3. durch eventuelle Anlage von Abzweigungswegen, in erster Linie für das Fussgängerpublikum, namentlich an solchen Stellen, wo auf grössere Strecken heute noch lediglich eine ungepflasterte Strasse dem Gesamtverkehr dient. Zur Begründung verweist der Antragsteller in sehr vernünftiger Weise darauf, dass die Tendenz seines Antrages keineswegs gegen den Automobilverkehr gerichtet sei; es solle vielmehr der freien Entwicklung dieses modernsten Verkehrsmittels gerade durch die tunlichste Beseitigung der so vielfach bestehenden Klagen die Bahn geebnet werden. Es sei zweifellos richtig, dass bei den heutigen Automobilen je nach ihrer Konstruktion teilweise übermässig starkes Geräusch der Maschine, ausserordentlich lästiges Auftreten der Verbrennungsgase sich bemerkbar macht und dass namentlich bei raschem Fahren eine Staubaufwirblung in einer Weise auftritt, die schädlich ist für die Gesundheit der Anwohner und Passanten. Anderseits solle der Automobilindustrie, der ganzen Art und Weise des Automobilverkehrs, des Sportes und Vergnügens kein Hindernis bereitet werden, es solle vielmehr das Möglichste geschehen, in dieser Hinsicht fördernd einzugreifen.

An die tit. Inserenten! *Gesuche um Empfehlung im redaktionellen Teil werden nicht berücksichtigt. — Reklamen unter dem Redaktionsstrich finden keine Aufnahme. — Ein bestimmter Platz wird nur auf längere Dauer und gegen einen Zuschlag von 10 bis 25% reserviert.*

Deutschschweizer, ledig, 35 Jahre alt, grosse stattliche Erscheinung, mit distinguierten Umgangsformen, 4 Sprachen sprechend, in weiten Kreisen bekannter Fachmann, mit grosser Erfahrung in der Küchenleitung und **nachweisbaren Erfolgen**, im Sommer

Direktor

des allerersten Hotels (200 Betten) an einem der **bedeutendsten deutschen Kurorte** und zugleich Direktor der dortigen **2 vornehmsten und grössten Restaurants,** sucht bei mässigen Ansprüchen eine leitende Stellung für den Winter. Disponibel von November bis März.

Offerten unter Chiffre **H 232 R** an die Exp. d. Bl.

2934

J1815 Dürfen in keinem Hotel, in keinem Restaurant fehlen.

Bekannter Fachmann

sucht passendes Wintergeschäft zu kaufen,

eventuell auch zu pachten, bevorzugt wird die Riviera. Gefl. Offerten mit näheren Angaben erbeten unter **H 251 R** an die Expedition des Blattes.

A REMETTRE

pour cause de départ, une Pension-Restaurant, dans une des meilleures positions des environs de Lugano; **bonne affaire.** Ensuite un **petit hôtel au Paradiso,** à des conditions favorables.

S'adresser à l'Agence d'immeubles **Crivelli Beyer, Lugano-Paradiso.** 252

Die Leitung eines Winter-Hotels gesucht

von einem routinierten, sprachkundigen Fachmann, 33 Jahre alt, Mitglied des I. H.-V., Besitzer eines bekannten, internationalen Sommer-Hotels; verheiratet, jedoch kinderlos. Die Frau ist sehr tüchtig und sprachkundig. Suchender ist bereits 16 Jahre im Auslande tätig, reflektiert nur auf erstklassiges Unternehmen und bevorzugt ein solches, welches er später event. pachten oder kaufen kann, um es mit seinem jetzigen Sommerhotel zusammen zu leiten. Gefl. Offerten unter Chiffre H 245 R an die Exped. ds. Bl.

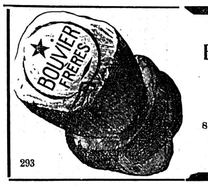
Zu mieten bezw. kaufen gesucht

von bekanntem, kapitalkräftigem Hotelier, auf kommenden Herbst oder Frühling; (H K 2428) 2949

nachweisbar rentables Hotel I. oder ganz prima II. Ranges,

mit 70 à 100 Betten, allen modernen Ansprüchen genügend. Gefl. Offerten mit Detailangaben, unter J 3560 Lz, an HAASENSTEIN & VOGLER, LUZERN.

☛ Le Bulletin Suisse de pêche et pisciculture donne chaque mois, outre une série d'articles intéressant la pêche en général, une quantité de recettes et conseils pratiques. Ce journal devrait se trouver dans tous les Hôtels et Pensions fréquentés par les amateurs de pêche. Abonnement frs. 3.— par an. Spécimens gratuits à l'Imprimerie **Attinger, Neuchâtel.** 1308 (HB 67)



293

MAISON FONDÉE EN 1811.

BOUVIER FRÈRES

NEUCHATEL.

SWISS CHAMPAGNE.

Se trouve dans tous les bons hôtel suisses.

HORS CONCOURS (membre du jury) EXPOSITION UNIVERSELLE PARIS 1900.

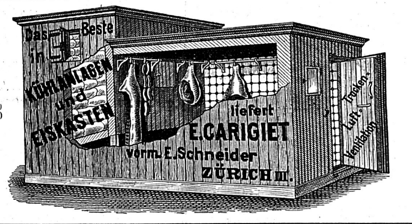
Zu kaufen gesucht

Hotel-Omnibus, 6plätzig,

wenig gebraucht.

Offerten mit Preisangabe unter Chiffre H 246 R an die Fxped. ds. Bl.

(D573) 289)



☛ **LUGANO.** ☚

Hôtel-Pension I. Ranges mit 60 Betten, 2 Läden, Garten am See, für Fr. 370,000.— bei Fr. 70,000.— Anzahlung zu **verkaufen.**

Anfragen befördert unter Chiffre **H 2424 R** die Expedition dieses Blattes. 2497

Italienische Riviera.

Zur Vergrösserung eines vorzüglich arbeitenden deutschen Hotels wird **Kapitalist mit ca. 20,000 L.** oder **Dame** oder **Herr als Teilhaber mit 30,000 L. Einlage gesucht.**

Offerten erbeten unter: Casella postale 517, **Genua.** 247

Neu! Schilf-Matten Neu!

sind das **Beste** für **Teppich-Unterlagen,** weil sich die **Teppiche** hierdurch viel **schwerer anfühlen,** man viel **leichter darauf geht** und der **Boden** dadurch **egal gemacht wird!**

Die Rollen sind 16 m lang und 1 m breit

und liefere ich bei Abnahme von **mindestens 12 Rollen ab Arnheim (Holland)** und vorherige **Kassa-Einsendung** oder **gegen Nachnahme**

die Rolle für Mk. 3.25.

J. VREDENBURG — **Brüssel** — **85, Rue Gaucheret, 85.**

Lieferant von Palace Hotel, Ostende; Oranje Hotel, Scheveningen; Grand Hotel National, Genève, u. s. w. 307

Erster

Hotel-Buchhalter

per Herbst d. J. gesucht.

Jahresstelle.

Für das kaufmännische Bureau eines grossen Hotels der Schweiz, wird ein bilanzfähiger, mit allen Bureau-Arbeiten und Kontrollen vertrauter, nicht zu junger Herr gesucht. 2 Sprachen erwünscht. Offerte nebst Photographie und Angabe der Gehaltsansprüche sub Chiffre **Z. Y. 6999** an die Annoncen-Expedition **Rudolf Mosse, Zürich.** (m K 2399) 1465

— Diskretion zugesichert. —

Als Spezial-Firma für den

HOTELBAU

empfehlen sich

Prof. H. BILLING & W. VITTALI, Architekten

KARLSRUHE

Filialen: BÜRR, BADEN-BADEN und METZ

Zahlreiche ausgeführte und projektierte Hotelbauten im In- und Ausland. (FKa1027) 78

Grosse praktische Erfahrungen

Direktor

eines grossen Sommerhotels, A.-G., sucht die

Leitung eines Winter-Hotels.

Könnte mit seinem ganzen, gut eingearbeiteten Personal die Führung eines solchen übernehmen.

Offerten unter Chiffre **H 253 R** an die Exped. ds. Bl.

Tüchtiger, energischer, sprachenkundiger Fachmann, Mitte dreissiger, Schweizer, mit grossen internationalen Verbindungen, welcher schon Haus allerersten Ranges während 5 Jahren selbständig geführt und dem fachkundige Gattin zur Seite steht, sucht als

Direktor

die Leitung eines erstklassigen Hotels zu übernehmen. Eintritt kann sofort erfolgen. Referenzen stehen zur Verfügung. Offerten unter Chiffre **H 250 R** an die Exped. ds. Bl.

Hôtel de Montagne.

Un hôtelier, propriétaire d'un établissement hivernal, cherche pour la saison d'été 1907 à **louer** ou à acheter **hôtel de montagne** de moyenne grandeur; accepterait également direction d'une bonne maison. Adresser les offres à l'administration du journal sous chiffre **H 234 R.**

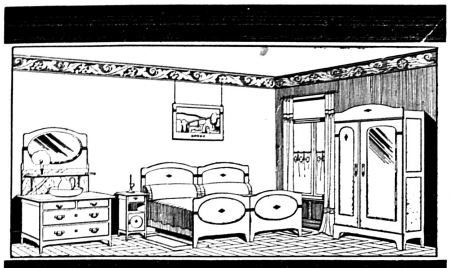
Schreib- u. Handels-Akademie

C. A. O. Gademann, ZÜRICH I Gessnerallee 50

Moderne praktische Unterrichtsanstalt für sämtliche Handelsfächer.

Spezialkurse für Hotelkomptoirpraxis:

Moderne Hotel- und Restaurationsbuchführung (Kolonnensystem), Schön- und Maschinenschreiben, Hotelkorrespondenz, Rechnen etc. etc. Jeden Monat beginnen neue Kurse. — Man verlange Prospekt. 297



Ad. Aeschlimann, Meilen

Möbel-Fabrik bei Zürich

fabriziert als **Spezialität** in **unübertroffener Qualität** und praktischen Formen, **ohne Staubwinkel**

Schlafzimmer-Möbel für Hotelbedarf.

Unbedingte Garantie gegen Reissen (Zentralheizungen).
Zeichnungen, Holzmuster, Preise, umgehend.

Referenzen: Grand Hotel St. Moritz. Grand Hotel Cattani, Engelberg. Touring Hotel, Genf. Hotel International, Lugano. Privatspital Prof. Dr. Kocher, Bern. — **In Arbeit:** Savoy Hotel, Interlaken. Hotels Berthod, Chateau-d'Oex. Hotel Margna, Sils. Kurhaushotel Bergün. Hotel Celerina. Hotel Eden, Montreux. etc. (E946) 2902

DIREKTOR.

Kautionsfähiger Fachmann, im Hotel- und Restaurationswesen gut bewandert, sucht, gestützt auf prima Referenzen aus grossen Betrieben des In- und Auslandes, für kommende Wintersaison passendes Engagement als **Direktor.** Disponible 1. Oktober.

Offerten an die Exped. ds. Bl. unter Chiffre **H 248 R.**

MONTREUX

Hotel Eden.

In allerbester ruhigster Lage am See neben dem Kursaal. 305

Modernster Komfort. Garten.

Fallegger-Wursch, Bes.

Wäscherei-Einrichtungen für Hotel- und Grossbetrieb

in nur erstklassiger, tadelloser Ausführung liefern

STUTE & BLUMENTHAL, LINDEN bei Hannover.

Prima Referenzen. Prospekte und Voranschläge sowie jede wünschenswerte Auskunft bereitwilligst durch die Vertreter 73 ZaG454

E. Schiess-Müller, St. Gallen für die deutsche Schweiz. — **Ingenieur Neidhardt, Genf** für die französ. Schweiz.

Direktor-Gérant

(eventuell Chef de réception in ganz grosses Haus).

Ein in allen Branchen des Hotelwesens erfahrener und energischer Mann sucht Stellung als Direktor für den Winter oder Jahrestellung. Eintritt ersten November oder noch früher. Prima Referenzen zur Verfügung.

Offerten unter Chiffre **H 322 R** an die Exped. ds. Bl.

Für Touristen und Militärs!

Alpina- Pelerinen, Gamaschen-Binden, Rucksäcke, Trinkflaschen, Trinkbecher etc.

Unentbehrlich für Touristen bei heisser Jahreszeit.

Echt amerik. Hyatts-Patentwäsche, Kragen und Manschetten.

H. Specker's Wwe., Zürich I

(2930) **Kuttelgasse 1, mittlere Bahnhofstrasse.** (J. 1848)

Hotel-Association od. Kauf.

Hotelier-Sohn, unverheiratet, würde sich per **Kauf** oder **Association** mit feiner Hotelierfamilie in Hotel allerersten Ranges, in der Schweiz und auf erstklassigem Platze gelegen, wenn möglich Jahresgeschäft, nicht unter 100 Betten und vollständig modern, mit Kapital aktiv beteiligen.

Offerten unter Chiffre **H 220 R,** Hotel Revue Basel.

Im Hotelwesen tüchtiges und gewandtes Fräulein, receptionsfähig und sprachenkundig, sucht Vertrauensstelle als

Directrice-Sekretärin

für kommende Herbst- und Wintersaison. Beste Referenzen zur Verfügung. Offerten an die Exped. ds. Bl. unter Chiffre **H 243 R.**

DIREKTION.

Für ein zu lancierendes **Hotel-Unternehmen ersten Ranges mit 150 Betten** (Sommer- und Winterbetrieb) in allererster Lage in **St. Moritz** (Engadin) wird ein **tüchtiger, erfahrener Direktor,** möglichst verheiratet, gesucht. Berücksichtigung finden nur **Bewerber** mit **besten und erstklassigen Relationen. Kleinere Beteiligung** im gegenseitigen Interesse **unerlässlich.**

Gesicherte Lebensstellung.

Offerten unter Chiffre **H 238 R** an die Exped. ds. Bl.

Knaben-Institut. Handelsschule.

Clos-Rousseau, Cressier b. Neuenburg.

Pensionspreis 1200 Fr. jährlich. (324) **Gegründet 1859.**

Das Neueste in

Servietten

Leinen- und Fantasiedessins. Billige Preise. Musterkollektion zu Diensten

Für Bahnhofbuffets
feines, durchsichtiges

Einwickelpapier

mit Aufdruck

Sandwiches

etc.

Schweiz. Verlagsdruckerei G. Böhm, Basel

Zu Verkaufen

in dem zukunftsreichen Fremdenort **Locarno** (Schweiz) ein

Hotel

mit 35 Fremdenbetten, sowie

2 Fremdenpensionen.

Offerten an **Hotel Bahnhof, Locarno,** Lago Maggiore. 241

Hotel-Verkauf.

In **Bad Nauheim** ist eines der best frequentierten Hotels umständehalber unter günstigen Bedingungen zu verkaufen. Näheres durch die beauftragte **Internationale Hotel-Agentur von A. W. Geveke & Fr. Merkel, Frankfurt a. M. — Bad Nauheim.** (mK2281) 1462

Occasione favorevole per Alberghi.

Lo stabilimento **Pisicultara Dado & C.** in **Cavergno** (Ticino) tiene in apposito vivaio trotta squisita di fiume che fornisce a richiesta. (K2407)1464

MAISON FONDEE EN 1829.

LOUIS MAULER & Cie
MOTIERS-TRAVERS
(Suisse).

Neuerbautes, erstklassiges, gutgehendes

Saison-Hotel

in herrlichster, stark besuchter Gegend Süddeutschlands, ist umständehalber preiswert und unter angenehmen Zahlungsbedingungen **zu verkaufen.** Reeller Tausch gegen kleineres Objekt, Bauland nicht ausgeschlossen. Vermittler verbeten.

Nur ernstl. Selbstreflektanten erhalten Auskunft.

Anfragen zu richten sub Chiffre **Z. T. 7094** an die Annoncen-Expedition **Rudolf Mosse, Zürich.** (m K 2430) 1466

Zu verkaufen

eventuell

zu vermieten

in einem Kurorte des Kantons Tessins ein kleineres

Hotel-Pension

in wunderbarer schöner freier Lage. Offerten **Postfach No. 11728 in Locarno** (Tessin). (m K 2429) 1467

Direktor-Gérant

mehrjähriger Leiter eines grösseren Berghotels, momentan noch in Stellung, **sucht** für den Winter entsprechenden Posten event. auch als **Chef de cuisine.**

Offerten unter Chiffre **H 226 R** an die Exped. ds. Bl.

Die

Champagner-Kellerei

2917 **A.-G.** (G 1531)

Biel (Schweiz)

empfiehlt ihre anerkannt vorzüglichen und preiswürdigen Marken

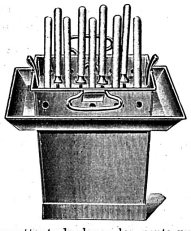
Champagne Etoile

und

Champagne Etoile Extra Cuvée.

Nouvel appareil (déposé)

à laver les couteaux de table



(K2249) 2945

permettant de laver les couteaux à l'eau bouillante en protégeant complètement le manche.

Faute de dépôt dans la localité s'adresser directement au seul fabricant

F. Füreder, Leysin.

Prospectus gratis et franco.

Heirat.

Hotelfachmann, gesetzten Alters, tüchtig und erfahren, sprachkundig, mit 15,000 Fr. Vermögen, sucht auf diesem Wege Bekanntschaft mit Fräulein oder kinderloser Witwe mit 20—25,000 Fr. sofort verfügbarem Barvermögen behufs baldiger Ehe und Uebernahme eines gutgehenden, grösseren Hotels in schönster Lage am Genfersee. Nur ernstgemeinte, nicht anonyme Anträge unter Chiffre **Lc 3869 Z** an **Hauptpostfach 10417 Zürich.** Strengste Diskretion verlangt und verbürgt. (HK2401) 1459

Garten-Möbel-Reparaturen

übernimmt bei billiger Berechnung

J. BOSSHARDT, Zurzach

(G 1811) (Aargau) 2923

A vendre

pour cause d'agrandissement

1 Fourneau de cuisine pour hôtel de ca. 80 personnes

1 Prussienne

1 Chauffe-assiettes à gaz.

Le tout presque neuf et à bas prix. On pourrait les voir fonctionner jusqu'à fin juillet. S'adresser à l'**Hôtel Eden, Montreux.**

Hotel

auf erstem Fremdenplatz der Schweiz, direkt am Bahnhof und Dampfschiffstation, ausgezeichnet geführt, sichere, nachweisbare Rendite, wird an tüchtigen Fachmann mit ca. 50 mille Anzahlung zur sofortigen Uebernahme

verkauft.

Auskunft erteilt: (M2104)2934

Brupbacher-Grau,

Tödistrasse 36, Enge-Zürich.

Knopfannähen

an Kissen

erspart durch Anschaffung unserer ges. gesch.

Kissenbezüge

Lieferung in jeder Qualität und Grösse zu Fabrikpreisen.

Schweiz. Wäschefabrik

LUZERN

16 Pfistergasse 16.

K 2426. 1469

284

letzte Neuheit!

Ein vollendetes Service von Forellen und anderen Fischen direkt im Sud bieten unsere

Neuesten patentierten Forellen-Fischkessel

aus Kupfer, Nickel und Silber.

GEBR. SCHWABENLAND, Zürich.

Geld, Arbeit und Mühe

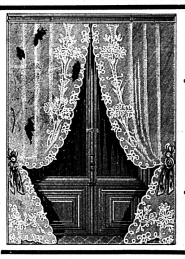
2936 ersparen Sie, wenn Sie mit (J. 2155)

„PETRIN" waschen, mit **„GLANZIN" glätten,** mit **„CREMIN" cremen** und mit **„BRILLANTIN" bläuen, garant. unschädlich, billig und bequem.**

Chemische Fabrik, Stalden i./E.

10 Fr. Belohnung

demjenigen, der mir die Adresse von Carl Baron mitteilen kann. Derselbe war vor ca. 6 Wochen im Hotel des Balances in Basel als Casserolier angestellt. Gefl. Mitteilungen unter Chiffre H 224 R an die Exped. ds. Bl.



Wiederherstellung der Dessins! — Gesetzlich geschützt. — Patente angemeldet.

Mech. Verweberei Wyl (St. Gallen)

C. A. Christinger

empfiehlt sich den tit. Hotels und Pensionen zum **fachgemässen maschinellen Verweben** von

defekten Gardinen,

Tüll- und Spitzen-Artikel etc., sowie jeder Art **Wäsche-Gegenständen,** auch farbige Tischdecken. Prompteste und **billigste Ausführung,** auch der kleinsten Aufträge. **Garantie für Nicht-Ausreissen und Haltbarkeit.**

Die Ware muss jeweilen **gewaschen** eingesandt werden. 2422

Direktor-Chef de réception

seit mehreren Jahren Leiter eines grösseren Hotels I. Ranges, 27 Jahre alt, ledig, energisch und gewandt, mit prima Referenzen sucht Engagement auf kommende Wintersaison.

Offerten unter Chiffre **H 323 R** an die Expedition ds. Bl.

Le succès

de vos affaires ne dépend pas seulement de la bonne renommée de votre maison, mais aussi d'une réclame bien comprise et appropriée au but que vous poursuivez. Faites-la par l'intermédiaire de l'

UNION-RECLAME

à LUCERNE et LAUSANNE

Union des Journaux Suisses pour la Publicité.

2

Geschäftsführer.

Langjähriger kaufmännischer Leiter (Verwalter) eines der ersten deutschen Sanatorien sucht ähnliches Engagement. Allererste Zeugnisse, Referenzen und Kaution zur Verfügung.

Offerten an die Exped. ds. Bl. unter Chiffre **H 249 R.**

Bekanntmachung.

Ich bringe hiemit den Herren Hoteliers, Besitzer von Pensionen etc. zur gefl. Kenntnisnahme, dass ich das ganze Jahr ohne Unterbrechung stets ganz frische, feinste Zentrifugentafelbutter, vom Juni bis September event. Oktober eines jeden Jahres hochfeinste Gebirgszentrifugen- und Alpensüssrahmbutter zum Verkauf habe und solche täglich frisch versende.

Halte mich diesfalls im Bedarfsfalle unter Zusicherung von stets feinster Qualität, möglichst billigem Preise, und pünktlichst geordnetem Versande, bestens empfohlen und zeichne, geschätzten Anfragen gerne entgegensehend mit aller Hochachtung

Eduard Flatz, Molkereibutter-Export,

1460 (K 2286) **Schwarzach,** Vorarlberg, Oesterreich.

Zu verkaufen.

Der altrenommierte 2925 (H. G. 1831)

Gasthof zur Krone

mitten im industriereichen Städtchen **Arbon** am Bodensee gelegen, wird aus Gesundheitsrücksichten zum Verkaufe angeboten. Sich zu wenden an die Besitzerin **Wwe. Ida Bucher-Hungerbühler.**

Wer eine Stelle oder Personal sucht, findet das eine oder andere mit ziemlicher Sicherheit durch ein Inserat im Personal-Anzeiger der Schweizer Hotel-Revue.

Inseraten-Tarif:

Stellengesuche: (Vorausbezahlung)
Erste Insertion . . Fr. 2.–
Wiederholungen . „ 1.–
Vom Ausland . . . „ 2.50
Wiederholungen . „ 1.50

Die Spesen für Beförderung eingehender Offerten sind in diesen Preisen inbegriffen.

Stellenofferten:
Erste Insertion . . Fr. 3.–
Wiederholungen . „ 2.–
Für Mitglieder . . „ 2.–
Wiederholungen . . „ 1.–

Die Spesen für Beförderung eingehender Offerten sind in diesen Preisen nicht inbegriffen.

Prix des Annonces:

Demandes de places: (Payable d'avance)
Première insertion Fr. 2.–
Répétitions . . . „ 1.–
De l'Etranger . . „ 2.50
Répétitions . . . „ 1.50

Les frais de port pour l'expédition d'offres sont compris dans ces prix.

Offres de places:
Première insertion Fr. 3.–
Répétitions . . . „ 2.–
Pour sociétaires . „ 2.–
Répétitions . . . „ 1.–

Les frais de port pour l'expédition d'offres ne sont pas compris dans ces prix.

Si vous cherchez une place ou du personnel il est très probable, que vous trouverez l'une ou l'autre par une annonce dans le Moniteur des Vacances.

Wo keine Adresse angegeben ist, sind Offerten unter der angegebenen Chiffre an unsere Expedition zur Weiterbeförderung einzusenden.

Sauf désignation spéciale les offres doivent être adressées, munies du chiffre indiqué, à l'expédition qui les fera parvenir à destination.

Offene Stellen * Emplois vacants

Chefköchin, tüchtige, selbständige, findet auf kommenden Herbst gutbezahlte Jahresstelle. Chiffre **353**

Dame de buffet est demandée de suite. Personne de confiance, sérieuse et expérimentée. Inutile de se présenter sans de bonnes références. Adresser les offres avec photographie au **Buffet de la Gare, Fribourg.** (1454) (H K 2219)

Etagengouvernante, routinierte, sprachenkundige, findet auf 15. Oktober gutbezahlte Jahresstelle in einem erstklassigen Sanatorium. Photographie und Zeugnisabschriften erbeten. Chiffre **334**

Gesucht nach Spaa (Belgien), für die Saison: 1 **Courrier-Kellner** der engl. spricht; 1 **Chasseur** (Page Boy), engl. sprechend; mehrere **Kellnerlehrlinge** mit absolvierter Lehrzeit. Photographie, Zeugnisabschriften und Angabe der Grösse erbeten. Chiffre **685**

Gesucht für August und September in Hotel I. Ranges mit 80 Betten, am Vierwaldstättersee: 1 **Chef de cuisine,** Gehalt Fr. 250 per Monat; 1 **Pâtissier,** Gehalt Fr. 200; 1 nicht über 24 Jahre alter **Etagenportier.** Chiffre **372**

Gouvernante. Ich suche für meine Pension I. Ranges in Rom eine fleissige Gouvernante, welche sich allen Arbeiten mit unterzieht und etwas italienisch spricht. Jahresstelle. Zeugnisabschriften, Gehaltsansprüche u. Photographie erbeten. Ch. **415**

Gouvernante, tüchtige, gesucht auf 1. Oktober in ein Hotel I. Ranges nach Luzern. Zeugnisabschriften und Photographie erbeten an **Posttach 120, Luzern.** (431)

Gouvernante-Sekretärin, drei Hauptsprachen sprechend, tüchtig in Réception, gesucht. Zeugnisse und Photographie erbeten. Chiffre **363**

Köchin oder **Koch.** Gesucht per sofort für Hotel-Restaurant von 35 Betten tüchtige, jüngere Köchin oder junger, solider Chef. Gehaltsansprüche nebst Zeugnissen erbeten. Chiffre **432**

Maître d'hôtel. On demande un maitre d'hôtel, sérieux, avec de bonnes références. Entrée de suite. S'adresser au **Grand Hôtel Bellevue, Neuchâtel.** (418)

On demande pour le **Touring Hôtel à Genève:** 1 **caissière** pour le restaurant, parlant les langues; 1 **secrétaire-volontaire;** 1 **aide cuisinier** avec 4 années de service; 2 jeunes **sommeliers de salle;** 1 **lifter.** Envoyer conditions avec certificats et photographie. Chiffre **330**

Sekretär-Kassier, durchaus tüchtiger, gesucht nach Mittelitalien. 3 Hauptsprachen und schöne Handschrift erforderlich. Eintritt Anfang September event. später. Photographie u. Gehaltsansprüche erbeten. Chiffre **429**

Sekretär-Volontär, gelernter Kellner, für erstkl. Hotel der Riviera gesucht. Gratifikation. Offerten an **Jules Lippert,** Hotel Regina, **Baden-Baden.** (307)

Sommelier-volontaire est demandé pour hôtel de premier rang de la Suisse française. Bonne gratification à la fin de la saison. Chiffre **366**

Stellengesuche * Demandes de places

Bureau & Réception.

Aushülfe in Bureau. Erfahrener Hotelsekretär sucht vom 15. Juli bis Oktober Aushülfsstellung als Kassier, Kontrolleur, Magazinier oder dergl. Beste Referenzen. Jahreszeugnisse. Chiffre **296**

Aushilfs-Sekretär. Junger Lehrer sucht für die Sommerferien Stelle als Aushilfssekretär, in ein Hotel des Berner Oberlandes. Chiffre **428**

Buchhalter. Suchen für unsern tüchtigen, soliden Buchhalter, 23 Jahre, gelernter Kellner, Winterstelle. Italien vorzugsweise. **Kurhaus Weissbad** (Appenzell i. R.) (417)

Bureau-Volontär, deutsch und franz. sprechend, z. Z. Controlleur in grossem Hotel I. Ranges, wünscht Winterstelle als Bureau-Volontär nach dem Süden. Chiffre **346**

Bureauvolontärin. Junge, gebildete Hotelierstochter, der deutschen, französischen und englischen Sprache in Wort u. Schrift mächtig, sucht Stellung in Bureau, wo sie einer Dame unterstellt wäre und Familienanschluss finden könnte. Ch. **328**

Chef de réception, avec références de tout premier ordre, ayant place stable pour l'été dans un des premiers établissements de la Suisse, cherche position analogue pour l'hiver. Ch. **208**

Chef de réception-Directeur, très capable, cherche engagement pour la saison d'hiver ou à l'année. Références de premier ordre à disposition. Chiffre **392**

Chef de réception-Direktor, 30 Jahre alt, seit 5 Sommersaisons Leiter eines grossen Alpenhotels, seit 5 Wintersaisonen alleiniger Sekretär eines grössern Hotels in bekanntem Winterkurort, sucht selbständige Stelle ab Anfang Oktober. Französisch u. englisch. Banklehrzeit. Beste Referenzen erster Häuser. Chiffre **239**

Directeur-chef de réception, Suisse, célibataire, cherche place dans maison de premier ordre, pour la saison d'hiver ou à l'année. Références à disposition. Chiffre **399**

Directrice. Ein im Hotelwesen erfahrenes, sprachenkundiges Fräulein sucht auf 1. Oktober oder später Stelle als Directrice in kleineres erstkl. Hotel oder Pension. Chiffre **327**

Haushälterin. Wittwe, tüchtig im Hotelwesen, sucht Stelle als Haushälterin, Küchen- oder Officegouvernante. Gute Empfehlungen zu Diensten. Saisonstelle nach dem Süden erwünscht. Chiffre **326**

Kassier-Chef de réception. Schweizer, 26 Jahre alt, der vier Hauptsprachen in Wort und Schrift mächtig, in allen Zweigen des Hotelfaches gründlich bewandert, momentan in ungekündigter Stellung in einem der ersten Häuser Berlins, mit guten Referenzen, sucht für kommende Wintersaison Stelle in obiger Eigenschaft. Chiffre **324**

Maître d'hôtel. Jeune homme, Suisse français, 28 ans, ayant reçu bonne instruction, parlant bien français, allemand, anglais, ayant occupé places de maitre d'hôtel, cherche place analogue ou comme secrétaire, chef de réception ou gérant. Fournirait caution au besoin. Disponible dep. le 15 sept. Ch. **388**

Secrétaire, fils d'hôtelier, 25 ans, parlant les 2 langues, possédant diplôme commercial, bien au courant de tous les travaux de bureau, désire place pour l'hiver, soit comme second secrétaire, contrôleur ou autre place de confiance. Voulant se perfectionner, bons soins sont préférés à un gros gage. Références et certificats à disposition. Chiffre **304**

Secrétaire, sachant quatre langues, actuellement en place dans hôtel de prem. ordre, cherche place pour l'hiver. Ch. **350**

Secrétaire-caissier, de nationalité suisse, parlant les trois langues courramment, connaissant la comptabilité américaine, demande place pour l'hiver. Meilleures références à disposition. Chiffre **358**

Secrétaire-caissier (II'). Suisse, 23 ans, parlant français, allemand et assez bien anglais, bon comptable, actuellement secrétaire-caissier dans und Grand Hôtel en Suisse, cherche place analogue pour l'hiver. Chiffre **435**

Sekretär, 24 Jahre alt, mit besten Referenzen, deutsch, franz., englisch und ziemlich italienisch sprechend, sucht Winterengagement.

Sekretär. Gebildeter junger Mann, Holländer, der nebst seiner Muttersprache auch geläufig englisch, französisch und deutsch spricht und schreibt, sucht baldigst Stelle als Hotel-Sekretär oder ähnlichen Posten, in gutem Bergklima. Hohes Honorar nicht notwendig. Offerten unter Chiffre **B. B. poste restante Zug.** (331)

Sekretär (II.), 19 Jahre alt, gelernter Kellner, welcher eine höhere Fachschule mit Erfolg absolviert hat, der deutschen, französischen und italienischen Sprache in Wort und Schrift mächtig, zur Zeit in gleicher Eigenschaft im Bureau eines erstklassigen Hotel der franz. Schweiz tätig, sucht Winterengagement, am liebsten nach dem Süden. Chiffre **387**

Sekretär (II.). Seriöser junger Mann, 22 Jahre alt, der vier Hauptsprachen mächtig, fachkundig und Küche kennend, zur Zeit in erstkl. Etablissement als Sekretär tätig, sucht auf Anfang Dezember event. später Stelle als II. Sekretär. Beste Referenzen. Chiffre **385**

Sekretär-Chef de réception, Schweizer, 25 Jahre, der drei Hauptsprachen mächtig, zur Zeit als I. Sekretär in Hotel I. Ranges tätig, mit prima Zeugnissen, sucht Engagement für kommende Wintersaison nach dem Süden. Offerten unter **A. B., poste restante Chur.** (440)

Sekretär-Kassier, Schweizer, 23 Jahre alt, perfekt deutsch und englisch, sehr gut französisch (Wort u. Schrift), vertraut mit Buchhaltung (Kolonnensystem), Kassawesen, Kontrolle, sucht per Oktober Re-Engagement. Ist über den Sommer in Hotel I. Ranges tätig. Chiffre **259**

Sekretär-Kassier-Chef de réception, Schweizer, 23 Jahre, militärfrei, präsentabel, der 4 Hauptsprachen mächtig, mit besten Zeugnissen, sucht Winterengagement. Gefl. Offerten an **E. B.,** Ritter's Park-Hotel, **Homburg v. d. H.** (145)

Sekretär-Kassier-Chef de réception, Süddeutscher, 27 Jahre alt, repräsentationsfähige Erscheinung, kaufmännisch gebildet, französisch und englisch in Wort und Schrift, gegenwärtig als Sekretär-Kassierer in Hotel I. Ranges tätig, sucht ähnlichen Posten nach der Riviera oder Egypten. Beste Zeugn. und Referenzen. Chiffre **434**

Sekretär-Kassier (erster), Süddeutscher, energisch und repräsentationsfähig, französisch und englisch sprechend, perfekt in der Buchhaltung (Kolonnensystem) sowie in sämtlichen ins Fach einschlagenden Arbeiten, kaufmänn. gebildet, Kellnerkarriere durchgemacht, mit prima Zeugnissen aus nur erstkl. Häusern, gegenwärtig noch in Stellung, sucht sich zu verändern. Chiffre **344**

Sekretär-Volontär oder **Kontrolleur.** Kaufmännisch gebildeter und im Bankfach erfahrener junger Mann, mit feinen Umgangsformen und sehr pünktlich, deutsch, französisch und englisch in Wort und Schrift, Stenographie, Absolvent einer höheren Handelsschule, sucht Wintersaisonstelle als Sekretär, Kontrolleur, Concierge oder sonstigen Vertrauensposten. Prima Zeugnisse und Referenzen. Chiffre **380**

Sekretärin, deutsch, englisch und franz. sprechend, in der Hotelbuchführung bewandert, sucht auf Ende September Stellung unter bescheidenen Ansprüchen, nach Frankreich oder franz. Schweiz. Chiffre **424**

Sekretärin-Kassierin, der deutschen, franz. u. englischen Sprache in Wort und Schrift vollständig mächtig, mit allen Bureauarbeiten vertraut, receptionsfähig, Stenographie und Maschinenschreiben, sucht Winterengagement. Prima Zeugnisse und Referenzen erster Häuser. Chiffre **371**

Salle & Restaurant.

Buffetdame. Achtbare Tochter gesetzten Alters, deutsch, franz. und englisch sprechend, bis jetzt als erste Saaltochter tätig, mit guten Zeugnissen, sucht Stelle auf den Winter, sei es als Officegouvernante oder Büffetdame. Chiffre **419**

Kellnerlehrling. Suche auf 1. Oktober für meinen 15 jährig. Sohn Kellnerlehrstelle, wo ihm Gelegenheit geboten wäre, die franz. Sprache zu erlernen. Adresse: **Heinrich Wehrle,** Hotel Rebstock, **Waldshut** (Baden). (359)

Kellner-Volontär. Für jungen Mann von 16 Jahren, aus guter Familie, welcher bereits 1 Jahr als Portier-Piccolo in Hotel I. Ranges tätig war und prima Zeugnis besitzt, wird Stelle in nur feinem Hotel (Jahresgeschäft) gesucht, wo sich derselbe als tüchtiger Kellner ausbilden und die französische Sprache mit erlernen könnte. Gefl. Offerten unter **M. F. 2880** an **Rudolf Mosse, München.** (1463) (M K 2280)

Maître d'hôtel. Jeune homme, 25 ans, présentant bien, muni de meilleures références, 5 langues, maitre d'hôtel dans une maison de premier ordre, cherche place analogue pour la saison d'hiver ou à l'année. Chiffre **312**

Oberkellner, 30 Jahre alt, der drei Hauptsprachen in Wort und Schrift mächtig, mit prima Referenzen aus allerersten Häusern, sucht Stelle für nächste Wintersaison. Chiffre **311**

Oberkellner, 30 Jahre alt, gut präsentierend, sprachenkundig, im Restaurantwesen vertraut, ebenso mit allen Bureauarbeiten, sucht Stellung. Prima Referenzen des In- und Auslandes. Eintritt nach Wunsch. Chiffre **264**

Oberkellner, 28 Jahre alt, gut präsentierend, die drei Hauptsprachen sprechend, sucht Engagement für den Winter, im Süden, oder Jahresstelle, in nur erstem Hause. Gefl. Offerten unter Adr.: **Oberkellner, Hotel Palast, Bad Neuenahr** (Rheinland). (335)

Oberkellner, sprachenkundig, mit der Buchführung vertraut, im Besitze guter Zeugnisse, sucht Winterstelle. Vertrauensposten in Haus II. Ranges bevorzugt. Eintritt ab 1. Oktober. Chiffre **342**

Oberkellner. Suche für meinen Oberkellner, der schon mehrere Jahre betreffende Stelle zu meiner Zufriedenheit bekleidete, im Hotelfach durchaus erfahren, gleiche Stelle oder Garantieposten in mittleres Haus. Gefl. Anfragen an: **Luzern, Postfach No. 1526.** (355)

Oberkellner, Schweizer, 29 Jahre alt, sprachenkundig, tüchtiger Restaurateur, mit besten Referenzen, seit einigen Sommer als Oberkellner in einem der ersten Häuser der Schweiz tätig, sucht Winter-Engagement. Chiffre **294**

Oberkellner; Schweizer, 36 Jahre, die 4 Hauptsprachen sprechend, sucht für sofort oder Winter Stelle. Für Winter Algier oder Egypten bevorzugt, da derselbe auch arabisch spricht. Prima Empfehlungen. Chiffre **423**

Oberkellner, Badenser, 4 Hauptsprachen, in der Hotelerie durchaus routinierter Fachmann, mit guten Empfehlungen, sucht Winterengagement, event. als Chef de réception oder Direktor. Chiffre **390**

Oberkellner, Schweizer, 31 Jahre alt, seriös und gewandt, der 3 Hauptsprachen sprechend, sucht Jahres- oder Saisonstelle. Vertrauensposten in Haus II. Ranges der Schweiz bevorzugt. Eintritt 1. Oktober event. auch früher. Chiffre **426**

Officegouvernante, sehr tüchtige, sucht auf kommende Saison passende Stelle. Gute Zeugnisse und Photographie zu Diensten. Chiffre **379**

Restaurationskellner, der 3 Hauptsprachen in Wort und Schrift mächtig, gegenwärtig in grossem Hotel erst. Ranges tätig als solcher, mit prima Zeugnissen, sucht für kommende Hochsaison passende Stelle. Chiffre **361**

Saaltochter (erste), tüchtige, präsentabel, 26 Jahre alt, der drei Hauptsprachen mächtig, sucht Jahresstelle, event. Saison (Winter). Chiffre **279**

Saaltochter (erste). Tochter, der vier Hauptsprachen perfekt mächtig, im Service durchaus erfahren, mit besten Referenzen, wünscht für Herbst oder Winter Engagement als Obersaaltochter, Barmaid oder Gouvernante-Caissière. Chiffre **302**

Saaltochter (erste), selbständig und gewandt, mit prima Zeugnissen, deutsch, franz. und englisch sprechend, wünscht Engagement auf die Herbstsaison, an die italienischen Seen, in mittelgrosses Hotel oder als Saaltochter in grosses Hotel. Ch. **367**

Saaltochter (erste), selbständig und tüchtig im Service, mit prima Zeugnissen, deutsch, französisch, italienisch und englisch sprechend, wünscht Engagement, am liebsten an die italienischen Seen, in mittelgrosses Hotel, oder als alleinige Saaltochter, für Herbst oder Wintersaison. Chiffre **368**

Saaltochter. Einfache, nette Tochter aus gutem Hause, im Service gut bewandert, deutsch, französisch und etwas engl. sprechend, sucht passende Stelle für Wintersaison, als selbständige Saaltochter, in gutes Hotel. Chiffre **383**

Saaltochter. Junge Tochter, der 3 Hauptsprachen mächtig, sucht für kommenden Winter Engagement in grösseres Hotel, als Saaltochter event. Restaurationstochter. Zeugnisse u. Photographie zu Diensten. Chiffre **427**

Saaltochter. Junge Tochter, der deutschen, französischen und englischen Sprache mächtig, sucht Stelle als Saaltochter für den Winter. Gute Zeugnisse. Chiffre **422**

Saaltochter, selbständige, deutsch, französisch, italienisch und etwas englisch sprechend, sucht passende Stellung für kommende Saison. Chiffre **439**

Saalvolontärin. Junge, nette Tochter sucht Stelle für die Wintersaison, als Saalvolontärin, in einem grösseren Hotel der franz. Schweiz Eintritt nach Uebereinkunft. Chiffre **425**

Serviertochter. Selbständige, im Saal- und Restaurationsservice bewanderte Tochter, deutsch, franz. und italienisch sprechend, sucht passende Stelle auf kommende Saison. Ch. **438**

Serviertochter. Junge, tüchtige Serviertochter, der drei Hauptsprachen mächtig, sucht auf kommende Winter-Saison Stelle in feinem Hotelrestaurant oder American Bar, wo sie Gelegenheit hätte sich im Zubereiten von American Drinks auszubilden. Riviera bevorzugt. Chiffre **416**

Serviertöchter. Drei junge, nette Töchter, im Saalservice gewandt, deutsch und franz. sprechend, suchen auf bevorstehende Wintersaison Engagement. Gute Zeugnisse und Photographie zu Diensten. Chiffre **403**

Sommelier. Jeune sommelier, Allemand, vient de faire l'apprentissage, bien au courant du service, demande place pour l'hiver prochain, dans la Suisse française ou en France (Riviera), où il pourrait se perfectionner dans la langue française. Bons certificats. Adresser les offres à: **Harald Opitz,** Hôtel de la Gare, **Bremen.** 387

Sommelier. Jeune sommelier, parlant l'allemand et l'anglais, connaissant très bien le service de table, demande place pour l'hiver prochain, dans la Suisse française ou en France (Riviera), où il pourrait bien apprendre la langue. Bons certificats à disposition. Adresser les offres à **Reinhard Martin,** Hôtel de la Gare, **Bremen.** (286)

Töchter (zwei), im Service gewandt, der 4 Hauptsprachen mächtig, suchen Stelle zusammen in feines Hotel-Restaurant oder Bahnhofbuffet I. und II. Klasse. Prima Zeugnisse u. Photographie zu Diensten. Gefl. Offerten unter Chiffre **Sc 3921 Z** an **Haasenstein & Vogler, Zürich.** (2946) (H K 2415)

Cuisine & Office.

Aide de cuisine. Suche für meinen Sohn, der im Mai seine Lehrzeit als Kochlehrling beendete und jetzt im gleichen Hause als Kochvolontär beschäftigt ist, Stelle als Aide de cuisine, nach Lausanne oder Montreux, per Anfang Sept. Offerten mit Konditionen an: **L. Kronenberg,** Direktor, **Casino, Baden.** (340)

Aide de cuisine, 24 Jahre, tüchtig und solid, deutsch und franz. sprechend, im Besitze guter Zeugnisse, sucht Stelle für kommenden Winter. Chiffre **323**

Aide de cuisine. Solider, tüchtiger Aide de cuisine, 21 J., mit flotten Empfehlungen, sucht auf nächsten Winter Saison- oder Jahresstelle als solcher oder als Rötisseur-Entremetier, event. selbständige Stelle. Eintritt ab 25. September. Ch. **321**

Aide de cuisine désire se placer pour l'hiver, de préférence Riviera ou Caire. Chiffre **352**

Aide de cuisine. Cuisinier, jeune Suisse, 21 ans, ayant travaillé en Suisse, Midi, Allemagne et Belgique, cherche place comme aide de cuisine ou rötisseur, pour la saison d'hiver, de préférence au Midi. Chiffre **397**

Aide de cuisine sucht Stelle, am liebsten nach dem Süden, derselbe war in ersten Häusern tätig, ist gelernter Konditor. Photographie und Zeugnisabschriften zu Diensten. Eintritt am 15. Sept. event. 1. Okt. Chiffre **384**

Aide-Rötisseur. Tüchtiger Koch, 21 Jahre alt, als Aide in Haus I. Ranges tätig, sucht Stelle als Aide-Rötisseur oder Commis. Eintritt könnte vom 1. Oktober an geschehen. Ch. **400**

Chef de cuisine, libre au 15 juin, demande place dans bonne maison, au plus tôt et de préférence à l'année. Excellentes références à disposition. Ecrire: **R. C. 15, poste restante Genève.** (226)

Chef de cuisine, 34 Jahre, sehr sparsam, welcher nur in ersten Häusern konditioniert, im franz. Service durchaus vertraut, mit prima Zeugnissen, sucht Engagement fürs Jahr oder Wintersaison, ab 1. September. Chiffre **297**

Chef de cuisine. Jeune chef, 24 ans, très capable, demande place sérieuse pour la saison prochaine. Certificats de premier ordre. Adresse: **Chef,** Hôtel-Pension des Allobroges, **Chamonix** (Haute-Savoie). (275)

Chef de cuisine, tüchtiger, nüchtern, sucht auf kommenden Herbst Saison- oder Jahresstelle in gutem Hause. Chiffre **333**

Chef de cuisine, âgé de 28 ans, sérieux et économe, connaissant toutes les parties, ayant travaillé dans maisons de prem. ordre en Suisse, Allemagne et la Riviera, désire engagement à partir fin octobre, en Suisse ou au Midi. Chiffre **320**

Chef de cuisine. âgé de 33 ans, sérieux, ayant travaillé dans de bonnes maisons du Midi, Suisse et d'Allemagne, en qualité de chef, se trouvant actuellement en position d'été, cherche pour la saison d'hiver place de chef, soit dans la Riviera ou ailleurs. Excellentes références et certificats à disposition. Disponible en octobre. Chiffre **341**

Chef de cuisine, 39 ans, demande place pour hôtel-restaurant ou bien à l'année, pour la Riviera. Très bons certificats de plusieurs années dans même maison. Actuellement à Chamonix, maison de prem. ordre depuis 15 saisons. Chiffre **343**

Chef de cuisine, 36 ans, ayant travaillé dans des maisons de premier ordre de la Riviera, Suisse, Allemagne, actuellement depuis 5 saisons dans la même maison de premier rang, cherche place pour la saison d'hiver. Chiffre **236**

Chef de cuisine, sérieux et expérimenté, cherche place analogue pour de suite ou pour septembre. Actuellement en service. Bons certificats et références à disposition. S'adresser sous: **J. F. R. 3575 poste restante Château d'Oex.** (370)

Chef de cuisine, avec bonnes références, depuis 4 saisons dans la même maison, cherche place pour l'hiver. Ecrire à **Guido Fanoni,** chef de cuisine, **Grand Hôtel et des Iles Borromées, Stresa** (Lac Majeur). (4·9)

Chef de cuisine, 28 ans, bien recommandé, ayant travaillé en France, Angleterre, Allemagne, Suisse et Italie, cherche engagement pour courant octobre. Certificats et références à disposition. Chiffre **378**

Chef de cuisine, tüchtiger, solider, im Besitze eines 10 jährigen Diploms des Schweiz. Hoteliervereins, sucht auf Sept. Saison- oder Jahresstelle. Chiffre **404**

Chef de partie. Entremetier, 26 Jahre alt, auch im Auslande gearbeitet, sucht für kommenden Winter Stelle als Chef de partie oder selbständiger. Chiffre **406**

Commis. Junger Koch, 18½ Jahre, sucht Engagement auf 1. oder 15. Oktober, in erstes Haus, als Commis. Stellen bevorzugt. Zeugnis und Photographie zu Diensten. Chiffre **338**

Commis. Jeune cuisinier, parlant le français et l'allemand, cherche place comme commis de cuisine pour l'hiver, dans une maison de premier ordre. Midi ou Suisse française préféré. Bons certificats et références à disposition. Chiffre **386**

Commis-Entremetier. Junger Koch sucht Stelle als Commis-Entremetier oder Commis-Saucier, für den Winter. Erstklassiges Haus bevorzugt. Prima Zeugnisse zu Diensten. Ch. **436**

Cuisinier, âgé de 23 ans, désire place comme rötisseur ou second, pour la nouvelle saison ou à l'année. Chiffre **362**

Cuisinier. Jeune cuisinier, au courant de la cuisine, cherche place pour le 17 juillet. Bons certificats à disposition. S'adresser à **Auguste Glohr,** Hôtel Ville de Paris, **Strasbourg.** (412)

Koch, 23 Jahre alt, mit prima Zeugnissen und Referenzen, sucht auf 1. September Engagement in gutes Haus. Offerten an **Alfred Bühler,** I. Aide, **Kurhaus Weissenstein bei Solothurn.** (381)

Kochvolontärin. Hotelierstochter, welche schon ziemlich kochen kann, wünscht für September und Oktober Volontärstelle in die Küche eines mittleren Hotels in Lugano oder Montreux. Chiffre **430**

Küchenchef, 34 Jahre, Schweizer, mit prima Referenzen aus nur ersten Häusern der Schweiz, Deutschland, Frankreich u. Italien, sucht Engagement auf nächsten Winter. Eintritt kann erfolgen vom 15. Oktober an. Chiffre **293**

Pâtissier (II'). Jeune homme cherche place comme second pâtissier, dans un hôtel, pour la saison d'hiver. S'adresser à **Quattrocolo Joseph, Tour-Pelis** (Italie Piemont). (410)

Pâtissier, Schweizer, 30 Jahre alt, sucht Jahres- oder Saisonstelle (1906-07). Gegenwärtig in England in Stellung. Prima Zeugnisse zu Diensten. Gehalt nicht unter 160 Fr. Offerten an **B. Bumbacher,** Krone, **Dietikon** (Zürich). (411)

Etage & Lingerie.

Etagen- oder **Officegouvernante (Dispensière)** ev. **Ei. Lingère.** Als solche sucht in diesen Branchen durchaus erfahrene, tüchtige Schweizerin, gesetzten Alters, deutsch und französisch sprechend, Winterstelle nach dem Süden. Prima Zeugnisse erster Häuser der Schweiz u. der Riviera. Chiffre **339**

Glätterin (erste) sucht Engagement für kommenden Winter, nach Italien. Chiffre **288**

Glätterinnen (zwei) suchen Stelle für die Wintersaison. Chiffre **421**

Gouvernante-Lingère sucht Stelle für kommende Saison oder Jahresengagement. Chiffre **365**

Gouvernante-Lingère wünscht Stelle als Etagen-Lingerie-Gouvernante, in Hotel I. Ranges. Zeugnisse und Photographie zu Diensten. Chiffre **298**

Lingère, tüchtige, gesetzten Alters, mit guten Zeugnissen, sucht Stelle auf Ende September oder Oktober. Chiffre **290**

Lingère, junge, mit guten Zeugnissen, sucht Stelle als solche. Jahresstelle bevorzugt. Chiffre **398**

Lingère (erste), sehr tüchtig, mehre Jahre in grösseren erstkl. Hotels tätig, sucht Wintersaisonstelle. Gute Zeugnisse zu Diensten. Chiffre **351**

Lingères. Zwei erste Lingères suchen Stellen für nächsten Winter, nach Italien. Chiffre **289**

Zimmermädchen, mit guten Zeugnissen, sucht Stelle. Gefl. Offerten an: **K. S. 360, poste restante Thun.** (374)

Zimmermädchen, tüchtiges, mit guten Zeugnissen, der drei Hauptsprachen mächtig, wünscht Stelle für kommende Wintersaison. Chiffre **396**

Zimmermädchen (zwei), sprachenkundig, mit guten Zeugnissen, suchen Stelle für nächste Wintersaison, oder die Italienischen Seen oder Südfrankreich. Chiffre **391**

Zimmermädchen, gewandt, tüchtig und sprachenkundig, sucht Stelle für kommende Herbstsaison. Lugano bevorzugt. Chiffre **377**

Loge, Lift & Omnibus.

Concierge, 27 Jahre alt, erste Kraft, der 4 Hauptsprachen mächtig und mit prima Referenzen versehen, sucht Stellung nach dem Süden, für kommenden Winter. Würde event. auch Jahresstelle annehmen. Chiffre **347**

Concierge, 30 Jahre alt, mit prima Zeugnissen, sehr gut präsentierend, 180 cm, sprachenkundig u. zuverlässig, gegenwärtig in Hotel I. Ranges im Berner Oberland, wünscht Wintergengagement nach dem Süden oder Genfersee. Frei ab 15. Sept. Chiffre **272**

Concierge, 30 Jahre alt, verheiratet, sehr gut präsentierend, 180 cm, der 4 Hauptsprachen mächtig, auch mit Buchführung vertraut, sucht auf kommenden Herbst Jahres- event. Saisonstelle. Prima Zeugnisse und Referenzen. Chiffre **273**

Concierge, im besten Mannesalter, 4 Sprachen sprechend, mit guten Zeugnissen und Referenzen, sucht gleiches Engagement für den Winter, in einem Hotel I. Ranges. Chiffre **384**

Concierge. Junger Mann, mit besten Referenzen, sucht baldmöglichst Engagement als Concierge. Chiffre **420**

Concierge-Conducteur, Schweizer, 29 Jahre alt, 4 Hauptsprachen, sucht Stelle als solcher oder als Conducteur, in Hotel I. Ranges, auf Ende September. Gute Zeugnisse von Hotels I. Ranges. Adresse: **J. K. No. 40, poste rest. St. Moritz-Bad.** (253)

Concierge-Conducteur, 30 Jahre alt, die 4 Hauptsprachen sprechend, mit guten Zeugnissen, sucht Engagement für den Winter, event. Jahresstelle. Gefl. Offerten an **J. Michel,** Concierge, Hotel Baumgarten, **Thun.** (407)

Concierge-Conducteur. Junger, gut präsentierender, der 4 Hauptsprachen mächtiger Mann, gegenwärtig noch in Hotel I. Ranges im Dienst, sucht passendes Engagement auf nächsten Herbst, nach Italien. Jahresstelle bevorzugt. Chiffre **389**

Concierge- oder **Conducteurstelle** für den Winter sucht, gestützt auf beste Referenzen, sprachenkundiger Schweizer, 26 Jahre alt, gegenwärtig Conducteur in einem erstklassigen Hotel der Schweiz. Chiffre **393**

Conducteur, Schweizer, 23 Jahre alt, mit guten Zeugnissen, der vier Hauptsprachen mächtig, sucht Stelle auf die Wintersaison, in mittleres Hotel. Chiffre **375**

Conducteur. Portier, deutsch, französisch und englisch sprechend, sucht Stelle als Conducteur oder Lifttier in besseres Hotel, nach dem Süden. Derselbe ist gegenwärtig als Nachtportier-Conducteur in grossem Hotel tätig. Gute Referenzen zu Diensten. Chiffre **402**

Lifttier. Deutschschweizer, 17 Jahre alt, deutsch und franz. sprechend, mit einigen Kenntnissen der englischen Sprache und guten Zeugnissen, sucht Engagement. Chiffre **414**

Lifttier, deutsch und etwas franz. sprechend, schon das zweite Jahr als solcher im Hotel Bellevue in Brunnen, sucht Stelle für kommende Wintersaison, in die franz. Schweiz. Sehr gute Zeugnisse. Chiffre **405**

Lifttier. Junger Mann von 21 Jahren, deutsch und französisch sprechend, mit guten Zeugnissen, sucht Stelle auf die Wintersaison, als Lifttier oder Portier. Chiffre **413**

Lifttier. Junger Schweizer von 19 Jahren sucht Stelle für die Wintersaison, als Lifttier oder Conducteur. Spricht deutsch, französisch und italienisch perfekt und auch etwas englisch. Zeugnisse zu Diensten. Chiffre **401**

Portier, tüchtig und zuverlässig, sprachenkundig, seit sechs Jahren in gleicher Stelle, mit besten Zeugnissen von ersten Hotels, sucht anderweitig Engagement als Portier allein oder für Etage, in besseres Hotel. Chiffre **338**

Portier, Schweizer, 24 Jahre alt, soeben aus England zurück, der 4 Hauptsprachen mächtig, sucht Stelle nach den Italien. Seen. Prima Zeugnisse und Photographie zu Diensten. Ch. **436**

Portier. Branchenkundiger Hotelportier, der 3 Hauptsprachen vollkommen mächtig, mit guten Zeugnissen, sucht Stelle auf September oder Anfang Oktober, in Hotel I. Ranges, als Etagen- oder Nachtportier. Chiffre **382**

* Divers. *

Hotelschreiner, mit feinen Zeugnissen, eigenem Werkzeug, viele Jahre in Hotels I. Ranges tätig, sucht Engagement, wenn möglich Jahresstelle. Chiffre **433**

Stütze der Hausfrau. Fräulein, deutsch, französisch und englisch sprechend, sucht Winterengagement als Stütze der Hausfrau in Hotel ersten Ranges nach Italien. Adresse: **S. R., Hotel Rigi-First.** (395)

Vertrauensposten. Für 1. Oktober sucht Saisonstelle als Gouvernante tüchtige, erfahrene Tochter aus guter Familie der drei Sprachen mächtig. Chiffre **403**